



Преподаватель
Бергамского
университета
(Италия)

Д. П. Пиретто

Об отборе учебных лингвострановедческих материалов

В настоящее время необходимость использования страноведческих материалов на занятиях по русскому языку ни у кого не вызывает сомнений. Страноведение вошло в программы всех школ и институтов на всех уровнях обучения. Важным моментом в работе преподавателя русского языка как иностранного является целенаправленный отбор и самостоятельная подготовка им лингвострановедческих материалов, отвечающих теме урока. Изучение живой разговорной речи, например идиоматических выражений, требует яркой формы подачи темы, ее актуальности, способной стимулировать интерес учащихся к языку.

На наш взгляд, на занятиях по страноведению следует ограничивать использование учебников и пособий. Это не значит, что мы отказываемся от тех дидактических изданий, которые предлагаются сейчас преподавателям русского языка как иностранного. Однако учебники и пособия по лингвострановедению должны играть лишь вспомогательную роль, помогая учителю в подготовке к уроку. Преподаватель сам составляет план и подбирает материал к каждому занятию, учитывая контингент учащихся.

Следует заметить, что восприятие учащимися изучаемой темы будет лучше, если анализируемый материал известен преподавателю из его жизненного опыта, а не из учебника. Подлинный эпизод из современной советской действительности, свидетелем которого был преподаватель, интереснее студентам, чем ясное и четкое воспроизведение материала учебника.

Эффективность обучения языку в значительной степени зависит и от личности преподавателя, его умения установить контакт с аудиторией. В связи с этим нельзя недооценивать его увлечения и интересы. Как нам представляется, преподаватель не должен анализировать на уроке проблемы (например, темы о спорте или театре), которые чужды ему, даже если изучение этих вопросов предусматривается учебником или программой. Если же преподаватель посетил страну изучаемого языка, это дает ему повод расширить тему урока, рассказать о личных встречах и впечатлениях.

Интересными и заслуживающими внимания являются, на наш взгляд, те сведения, которые связаны с идиоматикой языка, живой разговорной речью. Нельзя назвать лингвострановедческими занятия, проводимые в лингафонном кабинете и состоящие в прослушивании учебных диалогов, рассказов, специально записанных на магнитофон или пластинку носителями языка. Такие упражнения полезны для усвоения основ иностранного языка, и мы ими пользуемся, постепенно вводя новую лексику и увеличивая темп речи. Но когда речь идет о лингвострановедении, для нас предпочтитель-

нее материал, собранный лично во время пребывания в Советском Союзе. Так, например, мы попросили стюардессу Аэрофлота повторить нам инструкции, даваемые пассажирам во время полета. В московском аэропорту записали вызовы на посадку, шум зала ожидания, потому что именно на этом фоне студент, став пассажиром, должен различать русскую речь. Такие, например, выражения, услышанные в московском метро, как **Осторожно, двери закрываются, Следующая станция Маяковская** и под. представляются интересными, поскольку характеризуют повседневную советскую действительность.

Изучающему язык будет также полезно послушать реальный разговор с телефонисткой, говорящей быстро, поэтому нами был записан заказ разговора с Италией из гостиницы «Россия» в Москве. Записи, выполненные портативным кассетным магнитофоном, не всегда качественны, но это тоже в какой-то мере отвечает воспроизведению достоверной ситуации разговора. По нашему мнению, такая трехминутная запись более полезна, чем тридцатиминутная дидактическая.

Нельзя не назвать и еще одно традиционное лингвострановедческое пособие — песню. Кроме классических народных песен, баллад, романсов мы разучиваем и студенческие, молодежные. С целью расширения лексического запаса учащихся мы обращаемся и к программам московских театров, брошюрам с правилами проживания в советских гостиницах, меню ресторанов. В качестве книг для чтения используются «Родная речь» и пособия для двух первых классов советской начальной школы. Эти учебники предназначены для детей — носителей изучаемого языка и дают богатый страноведческий материал для студентов — будущих преподавателей.

Конечно, из вышесказанного не следует, что мы против учебников и пособий, издаваемых для изучающих русский язык как неродной. На наш взгляд, эти книги должны быть строго ориентированы на определенную аудиторию и учитывать ее национальные особенности, особенно если речь идет о лингвострановедческом аспекте преподавания языка.

«Советуем познакомиться»

В издательстве «Русский язык» готовится к выпуску Словообразовательный словарь русского языка, авт. А. Н. Тихонов

Настоящий словарь содержит более 134 000 слов. Это первый большой словообразовательный словарь русского языка. В него вошли производные слова, которые размещены в 16 500 гнездах, возглавляемых непроизводными именами существительными, прилагательными, числительными, местоимениями, глаголами, наречиями, категорией состояния, модальными словами, междометиями, а также отдельными служебными словами. Непроизводные слова, не имеющие производных, даны отдельным списком (5 520 слов).

Производные слова размещены в гнездах в таком порядке, который отражает их словообразовательные связи с однокоренными словами и словообразовательную структуру. В словаре показывается, на базе какого слова создано каждое производное и какие родственные слова образованы от него. Каждое производное слово следует непосредственно после своего производящего. В производных словах выделены словообразовательные аффиксы, участвующие в их создании, обозначено ударение, которое может перемещаться при образовании слов, выделены звуковые изменения, выраженные орфографически.

При сложносокращенных словах приведены словосочетания, послужившие основой при их образовании.

Гнезда расположены в алфавитном порядке. Чтобы в них можно было легко и быстро найти нужное производное слово, прилагается алфавитный список производных слов, размещенных в гнездах, с указанием номера гнезда, в котором они находятся.

Специальный раздел посвящен основным понятиям русского словообразования. В нем охарактеризованы морфемы и типы морфем, морфемный состав слова; словообразовательная структура слова, словообразовательный тип, способы словообразования; словообразовательное гнездо и его компоненты — словообразовательная пара, словообразовательная цепь, словообразовательная парадигма.

Словарь предназначен для преподавателей вузов, техникумов, русских и национальных школ, студентов, аспирантов и научных работников, изучающих структуру слова. Материалы, содержащиеся в нем, доступны и для учащихся техникумов, старших классов школ и будут им полезны при изучении курса русского языка. Словарь представит интерес для преподавателей, ведущих занятия с иностранными студентами, и для тех, кто изучает русский язык как иностранный.

Заказы на словарь следует направлять в магазины, организации и фирмы в стране, торгующей литературой из СССР.